



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 12/07

До
Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

20 квітня 2007

СПРАВА: Літні табори 2007

Дорогі Подруги і Друзі!

Повідомляємо, що цьогорічні табори, організовані Крайовою Управою, відбудуться наступним чином :

Тиждень	Дати	Табір	Учасники
1-2	13-28 липня	Технічний	Дружинники/сеньори
2	22-28 липня	Вишкільний-Провідницький	Старше юн/дружинники (16+)
3	28 липня – 11 серпня	Табір Суменят	Суменята
3-4	28 липня – 11 серпня	Вишкільний	Старше юнацтво
3-4	28 липня – 11 серпня	Виховно-відпочинковий	Молодше юнацтво
5	11-18 серпня	Спортовий	Старше юнацтво

Таборові анкети залучені окремо.

1. Пригадуємо, що на СУМівські табори приймаємо лише членів СУМ, які мають заплачену членську вкладку;
2. Зголошення на табори приймаємо тільки через Управи Осередків СУМ та за підписом голови і секретаря Осередку СУМ на таборовій анкеті;
3. Пригадуємо, що кожний Осередок, який висилає юнацтво на табір, зобов'язаний вислати виховників та інших обслугових осіб. На кожних 10 зголошених (або почату десятку) юнацтва, осередок мусить також зголосити одну особу до виховного, кухонного чи робочого персоналу на кожний тиждень таборування;
4. Беручи до уваги досвід минулих років і те, що діти приїжджають таборувати та чогось навчитися, заборонено привозити з собою на табір

такі речі як ровери, великі забавки чи електричні речі, до яких треба набивати батарею, і т.п.

5. Реєстрація і розподіл по роях відбуватиметься в суботу 22 і 28 липня, в суботу 4 і 11 серпня від год 2 пополудні. Просимо не прибувати з юнацтвом перед тим, бо наша відповідальність за юнацтво починається щойно після реєстрації. Офіційне відкриття відбудеться в неділю 22 липня 2007.

6. Ціни таборування:

Ціни Таборування 2007				
<i>13.07 – 21.07</i> <i>1-ий тиждень</i>	<i>22.07 – 28.07</i> <i>2-ий тиждень</i>	<i>28.07 – 5.08</i> <i>3-ий тиждень</i>	<i>4.08 – 11.08</i> <i>4-ий тиждень</i>	<i>11.08 – 18.08</i> <i>5-ий тиждень</i>
£30	£30	£120	£110	£160
		£198		
			£248	
		£357		
		£377		

Суменята 2007		
	Мама + 1	Мама + 2
1 тиждень	£180	£252
2 тижні	£297	£415

Передплата до **9 червня 2007.**

Оплата після 9 червня буде додаткових +25%.

Знижка за троє таборовиків з одної родини (не враховуючи суменят) –10%.

7. Пригадуємо, що за таборування під час Вишкільного, Виховно/відпочинкового та Табору Суменят **платять всі**, включно із членами команди і виховниками, від котрих вимагаємо £35 за один тиждень, а £50 за два чи три тижні за мінімальне покриття харчування.
8. Управи Осередків зобов'язані повідомити своє членство про всі вище згадані справи, щоб уникнути будь-яких непорозумінь під час таборів

За дальшими інформаціями просимо звертатися до голови Таборової Комісії, подруги Лесі Кохан (тел 0161 773 2979) або до огрнізаційного референта, подруги Анни Карпинець (тел 0121 353 8736).

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 12/07

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

20 April 2007

ITEM: Summer Camps 2007

Dear Members

Please note that this year's summer camps in Tarasivka, organised by the National Committee, are as follows:

Week No	Dates	Camp type	Participants
1-2	13-28 July	Technical-preparatory	blue/brown ties
2	22-28 July	Leadership skills	red/blue ties (16+)
3	28 July – 11 August	“Sumeniata” Camp	3-6 year olds
3-4	28 July – 11 August	Educational-recreational	red ties (12-17)
3-4	28 July – 11 August	Cultural-recreational	green ties
5	11-18 August	Sport	red ties (12-17)

The relevant Camp Forms, which need to be filled in by everyone wishing to take part in any of the above, are enclosed.

1. Please note that only fully paid up CYM members are accepted at CYM camps
2. Applications to participate in the camps are made via local Branches (oseredky). An Applicant's form must be signed by both the Branch Head (holova) and Branch Secretary
3. Branches are reminded that they are obliged to send at least one adult for every 10 (or part of 10) children to help in the running of the camps
4. Large toys (such as bikes) or electrical items which require battery-recharging are banned for the duration of the camps
5. Registration and the allocation of beds will take place on the Saturdays of 22 & 28 July, 4 August and 11 August from 2pm. The official opening will take place on Sunday 22 July 2007.
6. The cost of camp (see next page):

Campers				
<i>13.07 – 21.07</i> <i>Week 1</i>	<i>22.07 – 28.07</i> <i>Week 2</i>	<i>28.07 – 5.08</i> <i>Week 3</i>	<i>4.08 – 11.08</i> <i>Week 4</i>	<i>11.08 – 18.08</i> <i>Week 5</i>
£30	£30	£120	£110	£160
		£198		
			£248	
		£377		

Sumeniata		
	Mother +1	Mother +2
1 week	£180	£252
2 weeks	£297	£415

Payment by 9 June 2007

There will be an **extra 25%** admin charge for payments made after 9 June 2007
10% discount for 3 or more members from the same family (excluding Sumeniata)

7. Please note that everyone pays for their stay during Weeks 3,4,5. There is a charge of £35 per week (£50 for 2 or 3 weeks) for all members of komanda and vykhovnyky, which goes towards covering the cost of food.
8. All Branches are requested to inform members and parents of the above so as to avoid misunderstandings during the camps

Further information is available from the Head of the Camps Committee, Lesia Kokhan (tel 0161 773 2979), or from the National Committee's "Orhanizatziyna", Hanya Karpy nec (tel 0121 353 873).